

國內郵資已付
 豐原郵局許可證
 豐原字第521號
 無法投遞時免退回
 印刷品

Vol. 39

Aug. 2017

中華民國106年8月

好客臺中

臺中市政府客家事務委員會



廣告

客家委員會贊助

發行人：劉宏基 總編輯：鄭育麟 發行單位：臺中市政府客家事務委員會 地址：42007臺中市豐原區陽明街36號
 電話：04-22289111 傳真：04-25260735 網站：www.hakka.taichung.gov.tw TCCGN：1002702025

2017臺中巧聖仙師文化祭熱鬧登場

結合浪漫台三線發揚客家文化

由林佳龍市長向全國宣告「2017臺中巧聖仙師文化祭」活動展開囉



臺中市「2017臺中巧聖仙師文化祭」首度獲中央客家委員會遴選列入「客庄12大節慶」，亦為本市除東勢新丁版節外首次2大節慶活動同時入選「客庄12大節慶」，落實為全國性活動型態。

市府繼去年首辦臺中巧聖仙師文化祭，今年結合府內12個機關共同舉辦，系列活動從經發局於4月23日的WING產官學研策略論壇起跑，接著4月29日至30日舉辦2017魯班創意設計節。

勞工局於5月6日至7日結合2018臺中世界花卉博覽會及鐵道文化等元素，將魯班公獎職場達人、新秀及木藝

大師之選拔新增至11項職類，擴大技職教育推廣層面，包括木作、泥作、木雕、營建、漆工藝、漆作裝潢、鐵工銲接、珠寶金銀細工、造園景觀、花藝及竹編等，達人獎金高達10萬元，另木藝大師獎今年選拔-漆工藝類獎金50萬以表尊崇。

教育局也結合東勢高工首次舉辦「技職教育博覽會」，集結全市15所高中職安排實作體驗，讓學生瞭解技職教育發展與促進職涯試探。

文化局結合2018臺中世界花卉博覽會宣傳規劃舉辦「花現臺中生活工藝展」，徵集本市優秀工藝職人作品，進行產品創新暨藝術生活之營造。

觀旅局結合臺三線浪漫大道宣傳，規劃2日8車次「客庄浪漫觀光導覽專車」服務更多有興趣瞭解客庄地區人文歷史的遊客。

本府客委會於5月13日至26日邀請去年獲雕刻達人優勝的陳清豐、陳文星2位藝術大師及沙古流·巴粗力原住民大師進行為期2週的現場創作表演。另外也委託國寶大師黃海岱老先生的長孫黃文郎的「五洲園掌中劇團」，特別編了一部「魯班公傳奇布袋戲」於5月25日晚在東勢祖廟首演。

農業局、原民會及和平區公所於5月27日至28日規劃農特產市集，藉此宣導「青年加農、賢拜傳承」辦理成效，鼓勵青年夥伴加入農業生產，以培訓更多有意從農之青年才俊，共同營造良好的農業生產事業。

最重要的是民政局於5月27日依循古禮舉辦的巧聖仙師魯班公2524周年聖誕祭典及各分廟謁祖儀式，為全國首創最大型的祭魯儀式。



▲各分靈宮廟回鑾遶境，並至東勢巧聖仙師廟前擺場進行敬神拜廟儀式。

東勢區公所5月27日起至12月31日止在東勢客家文化園區展示地景創作藝術作品—木鳶與魯班球。

「2017臺中巧聖仙師文化祭」活動強調「文化創意產業」，將「宗教」、「文化」、「產業」、「觀光」及「教育」結合，以「發揚魯班精神」、「提升技職教育」、「促進經濟發展」、「保存傳統文化」為宗旨，將東勢巧聖仙師廟的祭典提升為全國性祭典活動，塑造東勢客庄為臺灣的工藝之都，以文化祭典活動帶動客庄產業發展，促進觀光旅遊，推動在地客家文化深耕，形塑浪漫臺三線活力和魅力。



▲清水國中師生蒞臨參觀木雕大師現場創作展

焦點話題 Focus Issue

- 2017臺中巧聖仙師文化祭熱鬧登場
- 臺中客家國樂團於苗栗後龍及台中梧棲連趕二場演出
- Enjoy Hakka~客家童話音樂劇 民眾無懼風雨熱烈參與
- 東勢客家文化園區飄墨香 三然齋書法展登場！



2018 臺中世界花卉博覽會
 聆聽花園的聲音



臺中客家國樂團 於苗栗後龍及台中梧棲 連趕二場演出 受樂迷熱情讚賞

臺中市政府客家事務委員會國樂團6月10日受客家委員會客家文化發展中心之邀，到苗栗後龍為「苗栗縣106年夏日西瓜節暨後龍圳田園水圳體驗探

索之旅—西瓜樂派對」活動演出，並為2018臺中世界花卉博覽會宣傳，同日晚上在梧棲區也舉辦今年度本市第二場巡迴音樂會，豪華的陣容及高品質演

出，獲得在場民衆的高度讚賞。

6月10日上午10點30分於苗栗高鐵站橋下的活動是由中央客家文化發展中心與苗栗縣後龍鎮公所合辦，特地邀請全國客家行政機關唯一成立的「臺中市政府客家事務委員會國樂團」前往演出多首動聽的客家樂曲，苗栗縣劉政鴻前縣長、後龍朱秋榮鎮長均到場共襄盛舉，樂團豪華的陣容及高品質演出，也讓苗栗的民衆大開眼界、駐足欣賞掌聲不斷。

市府客家事務委員會國樂團於後龍演出結束後，馬不停蹄地前往梧棲農會產業文化綜合大樓準備當天晚上7點開始的106年度第二場「臺中客家國樂音樂會巡迴活動」，這場音樂會吸引本市海線將近600人次鄉親到場聆聽時而磅礴、時而溫柔的樂聲，也獲得童綜合醫院董事長及中油公司台中液化天然氣廠廠長等人致贈花圈、花籃祝賀巡迴活動圓滿成功。市府客委會主委劉宏基、市議員顏莉敏、梧棲區長劉俊良及梧棲區福德里王培枝里長等貴賓均到場共襄盛舉，顏莉敏議員對於市府能安排到梧棲辦理客家藝文活動給予高度的肯定，更表示希望市府客委會能夠多多在海線舉辦客家文化活動。



▲顏莉敏議員對於市府能安排到梧棲辦理客家藝文活動給予高度的肯定，更表示希望市府客委會能夠多多在海線舉辦客家文化活動。

市府客委會主委劉宏基表示，海線也有為數不少的客家鄉親及愛好客家文化的民衆，這場客家國樂音樂會是有史以來首次到梧棲表演，能受到海線鄉親熱情的參與，給市府推動客家事務有很大的鼓勵，也是對市府客家國樂團演出水準的肯定，希望透過客家藝文活動的舉辦，提昇本市各個角落的市民對客家文化的認識與瞭解，朝向文化保存與發揚來推動。今年的巡迴活動預訂規劃5場，接下來9月份在大雅及西區（國美館）、12月份在烏日均有安排演出，期待透過音樂寓教於樂，展現並傳承客家文化，希望市民朋友踴躍參與。



▲2017臺中客家國樂音樂會梧棲場，吸引6百多位國樂迷到場欣賞。



▲國樂團受客家委員會客家文化發展中心之邀，到苗栗後龍演出。

106年民俗技藝研習班 共下學習 樂在創客 (客藝“竹/染/花”風華系列課程)

為傳承客家文化，藉以瞭解客家技藝之內涵、美學及傳統精神，本會於106年5月21日起開辦六班次，課程包含植物染班、客家花布縫紉班及竹編班。

植物染以花草樹木作為天然染色素材，將染、縫等技藝帶入居家生活，增添不少樂趣和驚奇，讓學員體驗手作生活美學之樂。學員因為喜歡手工染布，所以呼朋引伴共下來學習，透過老師教導綁法，讓綁布呈現美麗的花樣圖案，每次完成染布，學員總會驚嘆連連，但因對縫製提包不熟悉，上課時特別用心，現能如期完成作品，內心的成就感不可言喻！

客家花布則是運用手工技巧與巧思，做出深具客家特色且實用的圍裙、側背包、手提包；不但能做出屬於自己的包包，與眾不同的提包也不用擔心撞包，這些願望都在本會花布縫紉班實現了。



▲老師進行分組教學—縫製

竹藝編織技法於現今坊間極為罕見，老師發揮了竹材獨特的美感與特色，以實用小竹簍、花器、六角提籃為此次研習作品，冀望能更多人認識傳統竹編工藝。

植物染進階班及竹編進階班（9月開課）即日起開放報名，每週六、日上課，名額有限報名從速以免向隅。詳細課程訊息請撥打洽詢報名專線（04）2452-2424或上網：<https://goo.gl/gUxiaw>報名。



▼植物染初階班學員展示自己的染布作品

106年度小朋友共下來講古比賽

為增進本市學童對客家文化認同，並提供客語扎根成果展現的舞台，本會於5月17日在東勢區東勢國小及5月24日在東區進德國小舉辦本市小學「客家講古比賽」，今年共吸引326位學生報名參賽。

104年本市推動客語示範幼兒園，在市立幼兒園實施母語教學，並挹注經費改善及提升客語受教環境，讓客語往下扎根；今年比賽新進一年級生的報名人數激增，顯示學習語言應從小開始，且對於市長政見客語往下扎根略見成效。

本會主委劉宏基表示，語言是文化保存的命脈，有鑒於客語文化在大環境的壓迫下快速流失，客語復興刻不容緩。市府客委會每年都將小學講古比賽分為客家重點發展區及非客家重點發展區兩場次，就是期待「下一代客家後生」能開口說客語，讓客語推廣復育至全市。

自去年開始比賽活動也吸引外籍家長的注意了，東勢國小場次有美裔學童報名，進德國小場次更有法裔家族一門三姝報名參賽，足見多元文化共存共榮業已在本市生根發芽。



▲東勢場比賽當天新盛國小及東勢國小校長都親臨會場

自去去年開始比賽活動也吸引外籍家長的注意了，東勢國小場次有美裔學童報名，進德國小場次更有法裔家族一門三姝報名參賽，足見多元文化共存共榮業已在本市生根發芽。

▼比賽開始囉！低年級競賽激烈。



Enjoy Hakka~客家童話音樂劇 民衆無懼風雨熱烈參與

本會於6月17日在沙鹿區沙鹿國中活動中心舉辦「Enjoy Hakka~客家童話音樂劇」，邀請國內知名音樂藝術團隊「紙風車劇團」演出客家童話音樂劇—《桐花島的故事》，活動現場吸引一千餘人攜家帶眷前來觀賞。

活動貴賓雲集，副市長林依瑩、本會主委劉宏基、臺中市議員王立任、沙鹿區長李順彬、立法院副院長蔡其昌服務處副主任吳太山、立法委員顏寬恆及臺中市議員顏莉敏聯合服務處秘書顏炎成、臺中市議員尤碧鈴秘書李文淵、

沙鹿國中校長洪幼齡、鹿寮里里長洪麗華、外埔客家協會理事長范揚名等皆到場參與；林副市長致詞時特別準備小禮物與現場的小朋友們進行有獎徵答活動，宣傳臺中世界花卉博覽會並介紹花博吉祥物。

《桐花島的故事》以生動活潑、創意有趣的音樂劇形式呈現客家傳統節日一天穿日，並借由國、客語穿插的方式讓觀眾更接近客家文化。好戲尚未開演，臺下就已高朋滿座，甚至有從雲林遠道而來的民眾，就為了一睹精彩的客家音樂劇。在演出過程中，現場的小朋友們個個都看得目不轉睛，隨著劇情起伏發出驚呼、笑聲，或跟著演員複誦學習客語。除此之外，節目還精心安排與觀眾互動的橋段，讓觀眾「身臨其境」，更具參與感，場面熱鬧非凡。

《桐花島的故事》內容除了展現客家文化之外，還提及環境保護



▲林副市長與現場來賓有獎徵答，並發送宣導品宣傳臺中世界花卉博覽會。

與生態保育的觀念，正與花博GNP (Green, Nature and People) 的精神不謀而合。本會主委表示，透過兒童音樂劇演出能讓親子在觀賞音樂劇的過程中學習客語、認識客家文化，更透過藝術的感染力，體會到美、愛、感恩的真諦，展現大臺中多元文化的魅力，並且傳承客家、發揚客家、再現客家風華。



▲林副市長、本會劉主委、沙鹿區李區長、沙鹿國中洪校長等貴賓與紙風車劇團合影留念。

土地龍神 客家傳統家神信仰

土地龍神是客家特有的風水神明

文：聞健

土地龍神是客家伙房裡的傳統家神之一，象徵伙房的龍脈，關係家族的風水。客家人講究地理風水，希望把房屋建在龍脈上，龍脈之神就是龍神，龍神的神位通常安置在公媽龕的正下方。

「山管人丁，水管財」，每座山都有龍脈，龍脈之神就是龍神，指一個地方靈氣的象徵，也是該座山的山神。

安龍神的儀式在閩南與客家聚落都有，但事後只有客家族群在祠堂、伙房的祖宗牌位正下方，安置土地龍神香位，並早晚上香祭拜，因此，土地龍神是客家伙房的傳統家神。

走進客家伙房的傳統公廳，最醒目的就是按照輩分世代，排列在阿公婆龕的家族祖宗牌位，其次就是位於阿公婆龕正下方的土地龍神香位。土地龍神是安奉於傳統客家公廳的家神，屬於客家族群特有的土地風水神明。

由於客家公廳遵循「祖在廳，神在廟」的傳統，表示祖先祭祀超越神信仰，及祖先在家族後人心目中的崇高地位，因此，客家祈求多子多孫的對象當然是自家的祖先，其公廳將土地龍神安置在公媽龕正下方，既順理成章，也別具內涵。



▲土牛客家文化館的土地龍神是以令牌型式祭拜



愛客文史達人 導覽志工 聞健老師

「我可能跟客家特別有緣吧！」退休前在公部門服務的聞健老師，接觸到很多客家鄉親，在因緣際會下走進客家老伙房裡，發現到牆壁上的天公爐、公廳裡的龍神等迥異於閩南的文物，使他大感訝異，自此就決定研究客家文化的志業。

退休後到了土牛客家館擔任導覽志工，聞老師說，在進行田野調查的過程中，有機會接觸到更多客家鄉親，一次次的訪談讓他感動之餘，更欽佩客家人的古老智慧，發現原來客家文化精髓都在民間。

好比說，很多人會問客家人為什麼會這麼團結祭祖呢？原來是客家文化流傳的「嘗會」制度，他表示，有點類似是家族的基金會，每當在家族分家時，撥出一筆土地分租他人，盈餘由家族耆老管理，用於祭祖事務，藉此凝聚了家族認同感，祭祖歷時百年而不衰，其中蘊含的古老智慧，讓他念念不忘。

民國95年5月土牛客家文化館重建落成，認識了時任石岡鄉長的劉宏基主委，本著皆喜愛客家文史的熱情，便成為了無所不談好友。聞老師對於劉主委推動客家事務的熱誠，深受



▲聞健老師與土牛客家文化館

感動，擔任市府客委會委員期間，經常提出客家文化的亮點企劃。如每年利用暑期4個梯次的「臺中市客家古蹟文化巡禮」、協助客委會策劃東勢客家文化園區、東勢鯉魚伯公文化活動，活化東勢老街、后里老街等政策。

聞老師為了讓更多人認識客家，常本著對客家文史的專業，對市府客委會提出多項建言，期望能復興客家文化，創造客家文化的新亮點，以富有新意的政策活化客家，完成林佳龍市長的期望。

諺語大家讀

易漲易退山溪水，易反易覆小人心。

寓意：就像山溪水的漲退一樣，比喻小人的言行前後不一，反覆無常。

例句：該儕人逐擺講个話都做毋著，實在係易漲易退山溪水，易反易覆小人心。（那個人每次說的話都做不到，實在是言行不一的小人。）



客語小教室

國語：請稍等！我馬上過來！

客語：請等一下！佢黏時（會搶快）過來！

大埔腔：ciang` den` rhid` ha ! ngai` ngiam` shi` loi` !

海陸腔：ciang` den` rhid` ha` ! ngai` ngiam` shi` go` loi` !

詔安腔：ciang` den` rhid` ha ! ngai` neem` shi` go` loi` !

饒平腔：ciang` den` rhid` ha` ! ngai` ngiam` shi` go` loi` !

四縣腔：qiang` den` id` ha ! ngai` ngiam` sii` go` loi` !

摘錄自客家委員會出版之「好客100句」一書



東勢客家文化園區飄墨香 三然齋書法展登場！

東勢區山青水秀、地靈人傑，人文氣質尤好向學，為展現山城客庄地區人文藝術底蘊，豐富客家館舍特展之多元性，本會於106年6月18日至7月23日在東勢客家文化園區辦理「三然齋書道會書法展」，18日上午辦理開展茶會，本會主委劉宏基、市政顧問劉坤增、客委會委員李炫熙、魏坤文及

陳銘儀老師等人均到場共襄盛舉，現場並邀請書法大師鄭光倫老師及陳萬通老師現場揮毫，為書法展熱鬧揭幕！

本次書法展係邀請地方團體「三然齋書道會」於東勢客家文化園區參與展出，創會會長鄭光倫老師以「盡其當然、不惑偶然、順其自然」道出儒家的禮義，並以其信

念教授書法，其向學者眾，學生更有老、中、青、少四代同堂共學之景！此次園區展出近30幅作品，由鄭老師於開展當天解說、介紹，帶領民眾更深入了解書法筆墨所透露的先賢人生智慧與藝術美感，體會山城人文薈萃的知性色彩。

本會主委表示，東勢客家文化園區是本地山城區的客家館舍代



▲書法家與本會主委、來賓合影留念

表，亦是浪漫臺三線上重要的樞紐，市府客委會今年度於園區辦理各項藝文活動，如：茶席品茗、攝影展、書畫及書法展等，均獲得民眾熱烈響應，希冀此次透過書法藝術之美，帶領遊客更進一步走近客庄，體認客家人文藝術風采！



▲書法家鄭光倫揮毫題字

106年臺中市客語示範幼兒園教學輔導師培開班

為提昇本市幼兒園教師客語沉浸教學知能，本會自6月17日起規劃36小時專業師培課程，邀集東勢、石岡、新社及豐原地區幼兒園教保員共同參與，以期達成語言學習及母語保存的宗旨。

客語示範幼兒園教學輔導師資培訓已邁入第三年，深受山城區教

保員熱烈響應，本會邀請朝陽科技大學團隊規劃辦理多樣化課程，希冀教學相長的過程中，能激盪出更多創意火花。師資培訓課程分為兩階段，第一階段為專業知能培訓，除聘請國內大專院校幼教講師為幼兒園教保員進行沉浸式教學增能外，同時也請新傳師羅月鳳老師分

享地方特色與歷史起源，帶領著教保員們實地走訪寮下社區，將教學結合語言與生活文化；第二階段則是回流輔導，請具有豐富本土語教學經驗園所進行經驗分享與實務教學交流，期盼能為山城地區培育優良客語教學師資。



▲本會主委到場勉勵學員



▲新傳師羅月鳳老師帶領教保員進行寮下文化踏查

客家美食 封肉

封肉，類似於閩南菜的爌肉，是客家菜中常用的豬肉。封肉的「封」字，意思就是在料理的時候不將鍋蓋掀起，將豬肉密封於鍋內，讓鍋內的封肉一直煲到爛熟為止。封肉也帶著吉祥、祝福的意味，「封」代表豐富、豐盛，在古代還甚至有「敕封」的祝福之意。

料理封肉的時候，最需要注意的就是火候，已經豬肉需要先川燙過去除肉本身的腥味，此外，製作過程中不可添加水分，要將封肉直接燜到熟爛，才能保存封肉的美味。燜得入味的封肉相當開胃下飯、入口即化，更是逢年過節不可或缺的大菜！

【作法】

- 1.三層肉或蹄膀洗淨，川燙備用。芥藍菜（或依個人喜好挑選青菜）洗淨、切好備用。
- 2.調味料入鍋後，再放三層肉，以中火煮開至入味，約需5分鐘。
- 3.煮過入味的三層肉，加上蒜頭，放入蒸鍋中以文火蒸兩小時。芥藍菜煮熟。
- 4.將蒸好的三層肉扣入盤中，肉的四周配上芥藍菜，即可上桌時用。



▲封肉

預告

106年客語能力初級認證輔導班

為推廣客語並鼓勵民眾學習客語，提升客語能力，本會規劃於8月26日及27日上午9時至下午4時，假本市東勢區東勢國民小學及東區進德國民小學辦理大埔腔、四縣腔及海陸腔初級輔導課程。課程全程免費，因名額有限請儘早報名，希冀能輔導參加客語能力初級認證考試考生能順利通過考試取得證書，更多資訊請上本會網站查詢。（<http://www.hakka.taichung.gov.tw/>）

「106年度客語能力中級暨中高級認證」開始報名囉！

「106年度客語能力中級暨中高級認證」訂於11月18日辦理；報名期間自7月11日起至9月11日止。歡迎有興趣的民眾至「106年度客語能力中級暨中高級認證網站」（http://abst.sce.ntnu.edu.tw/hi_hakka106/）免費下載簡章及報名，相關問題可洽詢免費服務專線：0809-090-040。

花漾客家音樂會·傳遞花開的訊息

演出時間：2017年9月23日（星期六）14：30~16:30
演出地點：臺中市葫蘆墩文化中心演藝廳（臺中市豐原區園環東路782號）

本場音樂會《花漾客家音樂系列：2017客家歌謠合唱音樂會》，以「行過臺三線·孩擔孩來嘿嘿哨」為主題，將由莊璧華博士、徐惠君老師……等著名客家籍優秀指揮家帶領指導之靜宸合唱團、臺中市藝術家室內合唱團、國立興大附中合唱團、大甲河之聲合唱團、臺中市東勢區弘韻婦女音樂協進會合唱團、臺中市東勢國小合唱團、苗栗縣卓蘭國小合唱團以及東勢施恩基督教會唱詩班等共同演出。本場音樂會免費入場，演出曲目多元，包括客家傳統歌謠、客家民謠與客家流行歌曲等，盼望各界愛樂人士共襄盛舉，以藝術與音樂傳遞花開的訊息，迎接花博盛會。

客家（Hakka）客藝食足

本會為積極推廣與傳承客家傳統飲食文化，將於10月18日、19日、25日及26日，在臺中市東勢區中料里、新盛里、外埔區及大里區，辦理「客家（Hakka）客藝食足」計畫美食研習課程，課程全程免費，歡迎對客家飲食文化有興趣者踴躍報名參加。

研習課程訂於9月1日開始受理報名，名額有限，欲參加者請儘早報名哦！活動相關訊息與簡章報名表等請至「臺中市政府客家事務委員會」網站/最新消息（網址：<http://www.hakka.taichung.gov.tw/>）查詢下載，亦可電話洽詢04-22289111分機52106徐小姐。

性平專區

